

## ХРЕСТОМАТІЯ СТАРОСЛОВ'ЯНСЬКИХ ТЕКСТІВ

### Притча про блудного сина

...Чловѣкъ нѣкын имѣ дѣва сына. и рече мѣнии сынъ  
сю оцѹ бѣ даждь ми достоиннѣ часть имѣннѣ. и раз-  
дѣли има имѣник и не по мѣнозѣхъ днѣхъ събравъ  
всѣ мѣнии сынъ отиде на странѣ далече и тоу расточи  
имѣник свок живы блѣдно. иждивѣшоу же кмоу вса  
бысть гладъ крѣпкъ на странѣ тои и тѣ начатъ ли-  
шати сѣ. и шѣдъ прилѣписа кдиноу отъ житель тоѣ  
страны и посѣла и на села своѣ пастъ свинни. и желаше  
насытити чрѣво свок отъ рожьць ѣже ѣдѣхъ свинниѣ и  
никѣто же не дадѣше кмоу. въ себе же пришѣдъ рече  
коликоу наймѣникъ оца моѣго избываѣхъ хлѣби азъ же  
сѣде гладѣмъ гынѣ. вѣставъ идѣ къ оцѹ моѣмоу и  
рѣхъ кмоу. бѣ съгрѣшихъ на нѣбо и прѣдъ тобою оуже  
нѣсмъ достоиннѣ нареши сѣ сынъ твои сътвори ма ꙗко  
кдиноу отъ наймѣникъ твоихъ. и вѣставъ иде къ оцѹ  
своѣмоу. кѣ же кмоу далече сѣшоу оузырѣ и оцъ кѣго и  
милъ кмоу бысть и текъ паде на выѣ кѣго и облобыза. и  
рече же кмоу сынъ бѣ съгрѣшихъ на нѣбо и прѣдъ то-  
бою оуже нѣсмъ достоиннѣ нареши сѣ сынъ твои. рече же  
оцъ къ рабомъ своимъ изнесѣте одеждѣ прѣвѣѣ и об-  
лѣцѣте и и дадите прѣстѣнъ на рѣкѣ кѣго и сапогы на  
нозѣ и приведѣше тельць оупитаныи заколѣте и ѣдѣше  
да веселимъсѣ ꙗко сѣнъ мои съ мрѣтѣмъ бѣ и оживѣ из-

гыблъ бѣ и обрѣтеса. и начаша веселитиса. бѣ же снѣ  
кого старѣи на селѣ и тако грады приближиса къ домоу  
слыша пѣннѣи и лики и призъвавъ единого отъ рабѣ  
въпрашааше чѣто оубо си сжтъ. онъ же рече кмоу тако  
братъ твои прииде и закла оцъ твои тельць оупитаныи  
тако съдрава и приимтъ. рагнѣвавъ же са и не хотѣаше  
въннѣти. оцъ же кого ишѣдъ молѣаше и онъ же отъ-  
вѣштавъ рече оцоу свокмоу се колико лѣтъ работавъ  
тебѣ и николиже заповѣди твои не прѣстѣпихъ и  
мѣнѣ николиже не далъ кси козѣлате да съ другы  
моими възвеселилѣса быхъ. кгда же снѣ твои съ  
изѣдѣи твои имѣнникъ съ любодѣицами прииде закла кмоу  
тельць питомын. онъ же рече кмоу чѣдо ты вьсегда съ  
мѣноу кси и вьса моя твоя сжтъ възвеселити же са и  
въздрадовати подобаше тако братъ твои съ мрѣтвѣ бѣ  
и оживе изгыблъ бѣ и обрѣте са. (Лука, XV)

### Про виноградник

...Чловѣкъ бѣ домовитъ иже насади виноградъ і оп-  
лотомъ і оградѣ і ископа въ немъ точило і созѣда въ  
немъ стѣлпъ і вѣдасты-и дѣлателемъ и отиде. егда же  
приближи са врѣмѣ плодомъ посѣла рабы свои къ  
дѣлателемъ приимати плодъ его. емѣше же дѣлателе ра-  
бы его ового виша ового же оубиша ового же каменнемъ  
повиша. пакы посѣла ины рабы мѣноуѣиша прѣвыхъ і  
сѣтвориша имъ тожде. послѣдъ же посѣла къ нимъ

сынъ свои глагола. оусрамѣхъ сѧ сына моего. дѣлатель же егда оузрьша. сынъ рѣша въ себѣ съ есть наследникъ придѣте оубимъ і оудръжимъ достояніе его. і емъше и извѣса конъ из винограда і оубиша и: егда же оубо придетъ господинъ винограда чѣто сътворитъ дѣлательмъ тѣмъ [глаголаша емоу] злы злѣ погоубитъ ѿ и виноградъ прѣдастъ инѣмъ дѣлательмъ іже въздадутъ емоу плоды въ врѣмена свои. (Матф., XXI)

### Ісусові повчання

Не осуждайте да не осуждени будете имъ же бо сѣдомъ сѣдите сѣдѣтъ вамъ и въ нюже мѣрѣ мѣрите възмѣритъ сѧ вамъ. чѣто же видиши сжыць въ очесе брата твоего а брѣвна еже есть въ оцѣ твоємъ не чюеши ли како речеши братроу твоємоу остави и изъмѣ сжыць изъ очесе твоего і се брѣвно въ оцѣ твоємъ. лицемѣре изъми прѣвѣ брѣвно изъ очесе твоего і тогда оузъриши изати сжыць изъ очесе брата твоего. не дадите стѣго псомъ ни помѣтайте бисерьъ вашихъ прѣдъ свинѣми да не попержтъ ихъ ногами своими. и вращъше сѧ растрѣгнѣтъ вы.

### Ісус зцілює людей (Петрову тещу)

Въ врѣмѣ оно пришѣдъ иісѣ въ домъ петровъ видѣтъ шѣхъ кѣго огньмъ жегомъ и прикоснѣ сѧ ржцѣ кѣмъ и остави ѿ огнь и вѣста и слоужааше кѣмоу. Поздѣ же бывъшоу

приведоша кмоу бѣсны мѣногы и изгѣна дѣхы словѣмъ и вса  
болащѣа исцѣли да събждеть са реченоу исанкѣмъ  
пророкомъ глѣштемъ тѣ недѣгы наша приѣтъ и болезни  
понесе. оузѣрѣвъ же иисѣ мѣногы народы окрестѣ себе  
повелѣ иди на онѣ полѣ и пристѣпѣ единѣ кѣнигѣчи и  
рече кмоу оучителю идж по тебѣ.

### Про сотника і його сина

Вѣшьдѣшоу иисѣу въ капернаоумѣ и пристѣпи кѣ нѣмоу  
сѣтъникѣ моу и глагола. гѣ отрокѣ мой лежить въ домоу  
моѣмъ ослабленѣ адютѣ тако стражда и глѣ кмоу иисѣ  
пришьдѣ исцѣлѣи и и отѣвѣштавъ сѣтъникѣ рече гѣ нѣсмѣ  
достойнѣ да подѣ кровѣ мой вѣнидеши. нѣ тѣкъмо рѣци слово  
и исцѣлѣѣтъ отрокѣ мой. ибо азѣ члѣкъ ксѣмъ подѣ  
владыкоу имѣ подѣ собою воины и глѣ сѣмоу иди и идѣтъ и  
дроугоугомоу приди и придѣтъ и рабоу моѣмоу сѣтвори се и  
сѣтворить. слышавѣ же иисѣ диви са кмоу и рече иджштинѣмъ  
по нѣмъ аминѣ глѣ вамѣ ни въ иѣли толико вѣры обрѣтохѣ

(Матв., VIII).

### Про самарянина

Члкъ единъ съхождаше отъ нѣрслама въ ерихъ. и въ разбоиники въпаде. иже съвалькъше і. и газвы възложъше оставльше і елѣ живого сжца отіде. по приключая же иереі единъ. ндѣше пжтьмъ тѣмъ и видѣвъ і мимо иде. такожде же и леоугитъ бивъ на томъ мѣстѣ. пришѣдъ и видѣвъ і мимоиде. Самарѣнинъ же етеръ грады приде к нему. и видѣвъ і мѣрдова. и пристѣпъ обяза газвы его възливаа олѣи и вино. възъмъ же і на скотъ свої. приведе же і въ господж. и прилежае емъ. и на оутриѣ шѣдъ и възъмъ въ пѣназа. дастъ гостыникоу. и рече прилежи емъ. и аште что иждивеши. азъ егда възвращѣ сѧ. въздамъ ти. (Лука, X)

### Про вечерю

...Члкъ единъ сътвори вечерю велику. и зѣва многы. и посъла рабъ свои въ годъ вечера. решити зѣваннымъ градѣте. ꙗко оуже готова сѣтъ всѣ. и начасѧ възкоупѣ отърицати сѧ вси. прѣвы рече ему. село коупихъ и имамъ нѣждѣ изити и видѣти е. молю тѧ имѣи мѧ отърочѣна. и другы рече сѣпржѣ воловьныхъ коупихъ пѣть. и градѣ искоуситъ ихъ. молю тѧ имѣи мѧ отърочѣна. и другы рече женѣ помясъ и сего ради не можѣ прити. и пришѣдъ рабъ тѣ повѣдѣ се гспдиноу своему. тогда разгнѣвавъ сѧ господинъ дому. рече рабоу своему. изиди ѧдро на распѣтиѣ и стѣгны града. и ништаѧ и бѣдѣныѧ и хромыѧ и слѣпыѧ въведи сѣмо. і рече рабъ. гнъ выстъ ꙗкоже повелѣ. и еште мѣсто есть. и рече гъ рабоу. изиди на пѣти и халжгы. и оубѣди вънити. да наплѣнитъ сѧ домъ мой. (Лука, XIV)

## Ісус ходить по воді

въ оно врѣмѣ оубѣди ісѣ оученики свои вълѣзти в корабль. и варити его на онъ полъ морѣ дондеже отъпуститъ народъ. и отъпоуць народъ възиде на горѣ кдинъ помолитъ сѧ. позде же бывъшю въ ѿдѣ-ѣ же годинѣ ноци. приде къ нимъ ісѣ по морю ходѧ. і видевъше и оученици его по морю ходѧща. оубога сѧ глѣхше. тако призракъ есть и отъ страха възъпиша. и гла имъ ісѣ . надѣйте сѧ тако азъ ксѣмъ и не боите сѧ. отъвѣщаѧ же петръ рече имъ г҃и. аще ты кси повели ми прити къ себѣ. ісѣ же рече кмоу приди. изълѣзъ же исъ кораблѣ петръ. и хождааше по водѣ і приде къ ісоу. видѧ же вѣтръ лють оубога сѧ і нача потоплѣти сѧ. и възъпи глѧ г҃и спсѣ мѧ. ісѣ же простъръ рѣкѣ ѡтъ кго. и гла емоу маловѣре. почто сѧ сѣмнѣ. и вълѣзъшоу емоу въ корабль оулѣже вѣтръ. а сѣщеі въ кораблѣ поклонилъ сѧ емоу глѣхше. тако ты еси въ истинѣ вѣри сѣи. и прѣплѣхъше. приде въ зѣмьѣ генисарѣѣ (Савина книга, Матвій, XVII).

## Двоїна

посъла двѣа отъ оученикъ своихъ і гла има. идѣта въ всѣѣ ѣже ксѣтъ прѣмо вама і абиѣ вѣхѣдѣшта въ неѣ обрѣштѣта жрѣбьць привѣзанъ.

## Петро тричі відрікається від Ісуса

петръ же вѣнѣ сѣдѣаше на дворѣ і пристѣпи къ нему ѿдина рабыни глѣшати і ты бѣ съ нѣмъ галилѣйскымъ. онъ же отъверже сѧ прѣдъ всѣми глѧ. не вѣмъ. чѣто глѣши. ишѣдѣшю же кмоу въ врата оузѣрѣ и дру҃га і глѧ кмоу. тоу і съ бѣ члѣкъ съ нѣмъ назарѣниномъ. і пакы отъверже сѧ съ клятвомъ. ѣко не знаѣ члѣка. не по мѣногоу же пристѣпыше стояште рѣша петрови. въ истину і ты отъ нихъ кси і бесѣда твоя авѣ та творитъ. тогда начатъ ротити сѧ і клати сѧ ѣко не знаѣ члѣка. і авиѣ коуръ възгласи. і помѣнѣ петръ глѣ нѣвѣ. і рече кмоу. ѣко прѣжде даже коуръ не възгласитъ. три крѧты отъвержеши сѧ мене. і ишѣдъ вѣнѣ плака сѧ горько. (Матв., XXVI)

## Про Різдво Христове

нѣмъ рождѣшю сѧ въ вифлѣмѣ иудействѣ въ дѣни ирода црѧ. се влѣсви отъ вѣстока придоша въ иерѣсалимъ. глѣшѣте. кѣде ксть рождын сѧ црѣ иудейскъ. видѣхомъ бо звѣзда ѣго на вѣстоцѣ и придохомъ поклонитъ сѧ кмоу. оуслышавъ же иродъ црѣ смѧте сѧ и всѣ иерѣсалимъ съ нимъ. и събравъ всѧ архіереѧ и кѣнижѣники людскыѧ вѣпрашааше ѧ. кѣде христосъ рождактъ сѧ. они же рекоша кмоу. въ вифлѣмѣ иудействѣ тако бо писано ксть прѣкомъ.

и ты ви́флѣме землѣ юдо́ва [...] исъ тебе бо изидеть вѣ́ла•  
иже оупасеть люди моѣа изла• тогда иродъ отан призвавъ  
вѣ́хвы испыта отъ нихъ вѣ́ма гавѣша сѧ звѣ́зды• и  
пославъ въ ви́флѣмъ рече• шѣдъше испытанте извѣ́стно  
о отро́чате• кгда же обра́щете• повѣ́дите ми• да и азъ шѣдъ  
поклони́ж сѧ кмоу• они же послоу́шавъше цѣ́ла идоша• и се  
звѣ́зда ѡ́же видѣ́ша на вѣ́стоцѣ́ идеаше прѣ́дъ ними•  
донде́же прише́дъши ста вѣ́хоу• иде́же бѣ́ отро́ча•  
видѣ́въше же звѣ́зджъ вѣ́здрадоваша сѧ радостни́ж велико́ж  
зело• и вѣ́ше́дъше въ хра́минѣ́ видѣ́ша отро́ча съ ма́рие́ж  
ма́тери́ж кго и па́дъше поклони́ша сѧ кмоу и отѣ́врѣ́зъше  
сѣ́крови́ща своѧ• принесо́ша кмоу да́ры злато и лива́нъ и  
зми́рънѣ́ж• и отѣ́вѣ́тъ прии́мъше въ сѣ́нѣ́ не вѣ́зврати́ти сѧ  
къ иро́доу• нѣ́ инѣ́мъ пѣ́тъмъ ото́ша въ стра́нѣ́ своѣ́ж•  
отѣ́ше́дъшемъ же вѣ́хвомъ се а́н҃гль г҃нѣ́ въ сѣ́нѣ́ гависа  
носи́фоу• г҃ла вѣ́ставъ поими отро́ча и ма́терь кго• и бѣ́жи въ  
к҃иптѣ́ и бѣ́ди тоу донде́же ти ре́кѣ́ж• хо́щеть бо иродъ  
иска́ти отро́чате́ да пого́уби́тъ к• онъ же вѣ́ставъ поѣ́тъ  
отро́ча и ма́терь кго но́шти́ж и отиде́ въ к҃иптѣ́ и бѣ́ тоу до  
оу́мръти́а иро́дова•

(Матв., II)

### Молитва – псалом 50

поми́лоуи мѧ́ бже́ по ве́лицѣ́и ми́лости твое́и і́ по мно́гимъ  
ще́дротамъ твои́мъ оцѣ́сти́ безако́ннѣ́ моѣ́: наипа́че омы́и  
мѧ́ отъ безако́ннѣ́ моего́ : и отъ грѣ́ха моего́ о́чи́сти мѧ́ :



Ѣко безаконнѣ мои азъ знаю и грѣхъ мой предо мною есть  
вѣннѣ (завжди) :

тебѣ единому съгрѣшихъ и злою предъ тобою створихъ :  
Ѣко да оправдѣши ся въ словеса твоихъ и прѣпърѣши  
вънегда осудити ся : (правдивый ти в слова твоихъ и  
переможеши, коли будешь судити) :

се бо въ безаконны зачатъ есмь и въ грѣсѣхъ роди мѣ мати  
моѣ :

се бо рѣшотѣ възлюбилъ еси безвѣстнаа и таинаа  
прѣмудрость твою вѣдалъ ми еси (се бо истину полюбивъ еси,  
невѣдомое и таємне мудрости своеѣ явивъ ти мені) :

окропиши мѣ ософомъ очищиши ся : омыеши мѣ паче  
снѣга оубѣлѣши ся :

слоухомъ моему даси радость и веселье : возрадоуютъ ся кости  
смиреныя :

отъврати лице свое отъ грѣхъ моихъ : и все безаконнѣ мои  
очиисти :

срдце чисто съзидѣ въ мнѣ бже : и дхъ правъ обновѣ въ  
жтробѣ мои :

не отъверзи мене отъ лица твоего : и дхъ свѣтаго твоего не  
отыми отъ мене :

въздаждь ми радость спасения твоего : и дхъ владычнемъ  
оутвърди мѣ :

научи безаконныя пѣть твоимъ : и нечѣстивіи къ тебѣ  
обратѣ ся :

ІЗБАВИ МЯ ОТЪ КРѢВІ БЖЕ БЖЕ СПАСЕНЬЯ МОЕГО : ВЪЗДРАДУЮТЬ  
СА ЯЗЫКЪ МОІ ПРАВДѢ ТВОЕІ :

(Псалом 50, Синайський псалтир)

### Притча про сіяча

СЕ ИЗІДЕ СѢЯНИ ДА СѢЮТЬ И СѢЮЩЕМОУ ОВА ОУБО ПАДЖ ПРИ ПЖТИ  
И ПРИДЖ ПЪТИЦА НЕБЕСЬКЫЯ И ПОЗОВАША ІА ДРОУГАІА ЖЕ ПАДЖ НА  
КАМНИХЪ. ІАКО НЕ ІМѢАША ЗЕМЛЯ МНОГЫ І АБИК ПРОЗАБЖ ЗАНЕ  
НЕ ІМѢАХЖ ГЛОУБИНЖ ЗЕМЛЯ СЛѢНЬЦОУ ЖЕ ВЪСНІАВЪШЮ  
ПРИСВАДЖ И ЗАНЕ НЕ ІМѢАХЖ КОРЕНИА ІСЪХЖ А ДРОУГАІА ПАДЖ ВЪ  
ТРЪНИК И ПОДАВИ ІА. ДРОУГАІА ЖЕ ПАДЖ НА ЗЕМЛИ ДОБРѢ И ДАІАХЖ  
ПЛОДЪ ОВО СЪТО ОВО ШЕСТЬДЕСАТЬ ОВО ТРИ ДЕСАТИ

(Матв., XIII, 3-8)

### Про боржників

РЕЧЕ ГѢ ПРИТЧЖ СІИЖ. ПОДОБНО ІЕСТЬ ЦРѢСТВИК НБСКОК ЧЛКОУ ЦРЮ.  
ИЖЕ ИЗВОЛИ СЪВѢЩАТИ СЛОВО СЪ РАБЫ СВОИМИ. ЗАЧЫНЪШЮ ЖЕ  
КМОУ СЪРИЦАТИ СЛОВО. ПРИВЕДЕ СА КМОУ ІДИНЪ ДЛЪЖНИКЪ  
ТЪМѢ ТАЛАНТЪ. И НЕ ІМЖЦЮ КМОУ ЧЪТО ВЪЗДАТИ ПОВЕЛѢ КМОУ  
ГДѢ ПРОДАТИ СА. И ЖЕНЖ И ВСЕ ІМѢНИК СВОК. ПАДЪ ЖЕ РАБЪ  
ОНЪ КЛАНІАШЕ СА КМОУ. ГЛА ГИ ПОТРЪПИ О МЫНѢ. И ВСЕ ТИ  
ВЪЗДАМЪ. МИЛОСРЪДОВАВЪ ЖЕ ГДѢ РАБА ТОГО. ОТЪПОУСТИ И  
ДЛЪГЪ ОТЪДАСТЪ КМОУ. И ШЕДЪ РАБЪ ТЪ ОБРѢТЕ ІДИНОГО  
ПОДРОУГЪ СВОИХЪ ИЖЕ БѢ ДЛЪЖЕНЪ КМОУ. Ѡ.МЪ ПѢНАЗЪ. И

имъ ꙗко вѣдѣше. и гл҃а въздаждь ми имъже ꙗко дл҃женъ. падъ же подроугъ онъ молѣше гл҃а потрѣпи о мнѣ. и въздамъ ти. онъ же не хотѣше. нѣ ведъ въсади въ темницѣ. дондеже въздасть всѣ дл҃гъ своѣ. видѣвъше подроузи ꙗко вѣдающаа. съжалиша сѧ зѣло. и пришѣдъше сказаха гв҃и ꙗко всѧ бывъшаа. тогда призвавъ ꙗко. гд҃ь гл҃а ꙗмоу. рабѣ лоукавы всѣ дл҃гъ твоѣ оставихъ тебѣ. понеже моли мѧ. не подобаше ли и тебѣ помиловати подроуга своего ꙗкоже и азъ тебе помиловахъ. и прогнѣвавъ сѧ гд҃ь ꙗко прѣдасть ѿ мѣчникомъ. дондеже въздасть всѣ дл҃гъ свои.

(Матв., XVIII)

## Про расп'яття Ісуса

Архїереѣ же старци наоучиша народы. да испросѧтъ вараавѣ ѿ н҃са погубѧтъ. ѡтвѣштавъ же ігемонъ рече ѿмъ. кого хошете ѿ обою ѡтпущѣти вамъ. они же рѣша вараавѣ. гл҃а имъ пилатъ. чѣто же сътвориш ѿ сѧ нарицаемого х҃а. гл҃аша ꙗмоу вси да распѧтъ бѣдетъ. ігемонъ же рече ѿмъ. чѣто зѣло створи. они же изиѣха въпиѣхѣ гл҃юште. да распѧтъ бѣдетъ. видѣвъ же пилатъ ꙗко ничѣсо же оуспѣетъ. нѣ паче млтва биваетъ. примъ водѣ оумы ржцѣ прѣдъ народомъ. гл҃а неповиненъ ꙗсмь ѿ крѣве сего правдыника.

вы оузърѣте. і отъвѣштавъше вси людие рѣша крѣвь юго  
на насъ і на чадѣхъ нашихъ. тѣгда отъпоусти имъ вараавъ.  
їса же бивъ прѣдастъ і да і расъпнѣтъ тѣгда воини  
гемонви прѣимъше їса на сѣдишти събраша на нь вси  
спиръ. съвлькѣше и хламидою чрьвленою одѣша і. і  
съплѣтъше вѣньць отъ тръниѣ. възложиша на главѣ юго. і  
трѣстъ въ десницѣ юго і поклонъше сѣ прѣдъ нимъ на  
колѣноу. роугахъ сѣ юмоу глѣюште. радоуи сѣ црю іюдеискъ. і  
плинѣвъше на нь. приѣша трѣстъ. и бивѣхъ і по главѣ. і  
югда поржаша сѣ юмоу. съвлѣша съ него хламидѣ облѣша  
въ ризы своѣ и ведоша и на расъпнѣти. і сходяште же  
обрѣтъ чѣка кринѣиска іменемъ симона сѣмоу задѣша понести  
крѣстъ юго. і пришьдѣше на мѣсто нарицаемоу гелготѣ. юже  
єсть нарицаемо краникво мѣсто. даша юмоу пити оцѣтъ съ  
злѣчию размѣшанъ. і въкоушь не хотѣаше пити. пропѣвъше  
же и раздѣльше ризы єго меташа жрѣбию. і сѣдѣше  
стрѣжахъ і тоу. і положиша врьхоу главы юго винѣ напсанѣ  
съ стѣ їс црѣ іюдеискъ. тѣгда расъпнѣша съ нимъ двѣ  
разбоѣника. єдино о деснѣхъ і єдино о шюхѣхъ.

(Матв., XXVII, 20-38)

## Про усічення голови Іоана

Въ врѣмѣ оно оуслышавъ іродъ тетрархъ слоухъ ісѣвъ• и рече отрокомъ своимъ• съ кѣтъ іоанъ крѣстителъ• тѣтъ въскресе отъ мрѣтвыхъ• і сего ради силы дѣѣтъ сѣ о немъ• іродъ бо емъ іоанна съвѣза и і вѣсади въ темницѣ іродифды ради жены филипа брата своего• глѣше бо емоу іоанъ• не достонть ти имѣти сѣ• і хотѣ и оубити оубоѣ сѣ народа• зане ѣко прѣка имѣахъ и• дѣни же бывъшоу розѣства іродова• пласа дѣшти іродифдина по срѣдѣ и оугоди іродови тѣмъ же съ клѣтвомъ издрече еи дати егоже аште въспроситъ она же наваждена матернѣ своенѣ• даждъ ми рече съде на мисѣ главѣ іоана крѣстителѣ і печаленъ быстъ цѣрь• клѣтвы же ради и вѣзлежащихъ съ нимъ• повелѣ дати и• і посѣлавъ оуѣбкѣ іоана въ темници• и принѣсѣ главѣ его на мисѣ и даша дѣвици• і несе матери своен• и пристѣпѣше оученици его вѣзѣсѣ тѣло его• и погрѣсѣ е• и пришьдѣше вѣзвѣстиша ісѣви• і слышавъ ісѣ отиде отътоудѣ въ корабли• въ поусто мѣсто єдинъ• і слышавъше народи• по немъ идѣ прѣши отъ градъ•

(Матв., XIV, 1-13)